

Zaproszenie do udziału w badaniu PolkaNorski

**PolkaNorski: Przystawianie polskiego i norweskiego oraz wiedzy o świecie przez dzieci jedno- i wielojęzyczne**

**Pakiet roboczy 1.1**

Zapraszamy rodziców dzieci w wieku od 18 do 35 miesięcy, mieszkających w Norwegii i posługujących się w domu językiem polskim, do wzięcia udziału w badaniu, którego celem jest sprawdzenie, jak przebiega rozwój językowy dzieci, które na co dzień posługują się wieloma językami. Badanie jest prowadzone przez Wydział Psychologii Uniwersytetu Warszawskiego we współpracy z OsloMet – Oslo Metropolitan University oraz MultiLing, Uniwersytet w Oslo. Projekt jest finansowany ze środków Funduszy Norweskich ([www.norwaygrants.org](http://www.norwaygrants.org)) za pośrednictwem Narodowego Centrum Nauki ([www.ncn.gov.pl](http://www.ncn.gov.pl)) w ramach konkursu GRIEG. W tym liście opisujemy cele badania oraz wyjaśniamy, na czym polega Państwa udział w nim.

**Co badamy?**

Za pomocą raportów rodzicielskich badamy znajomość słów u dzieci w wieku od 18 do 35 miesięcy, które mają na co dzień kontakt z językiem polskim i norweskim.

**Jak wygląda badanie?**

Badanie odbywa się w całości przez Internet i polega na wypełnieniu trzech lub czterech internetowych kwestionariuszy. Pierwszy kwestionariusz dotyczy informacji o rozwoju dziecka, jego rodzinie oraz językach, z jakimi dziecko ma kontakt na co dzień. Wypełnienie kwestionariusza zajmuje około 5 minut.

Drugi kwestionariusz zawiera listę wyrazów w języku polskim, a Państwo będą proszeni o zaznaczenie na niej tych słów, które Państwa zdaniem dziecko zna. Wypełnienie tego kwestionariusza zajmuje 20-40 minut. W trzecim kwestionariuszu udostępniona będzie Państwu podobna lista słów w języku norweskim. W wypełnieniu tego kwestionariusza mogą Państwo poprosić o pomoc kogoś, kto lepiej zna norweski i ma z dzieckiem częsty kontakt (np. opiekuna lub nauczycielkę z placówki, do której uczęszcza dziecko).

Czwarty, opcjonalny, kwestionariusz dotyczy dodatkowych informacji o Państwa rodzinie, np. Państwa typowych interakcji z dzieckiem (zabaw, wspólnego czytania), a jego wypełnienie zajmuje poniżej 5 minut.

Z rodzinami, które wyrażą na to zgodę, skontaktujemy się ponownie, w najbliższym czasie lub za około 6-10 miesięcy, żeby zaprosić je do kolejnego etapu badania. Zaproszenie będzie zawierało informacje o przebiegu kolejnego etapu badania i będą Państwo proszeni o wyrażenie osobnej zgody na udział w kolejnych etapach badania. Udział w pierwszym etapie badania nie zobowiązuje Państwa do udziału w kolejnych etapach.

**Kto może wziąć udział?**

Do udziału w badaniu zapraszamy rodziców dzieci w wieku od 18 do 35 miesięcy, które posługują się językiem polskim i mieszkają w Norwegii.

### **Dlaczego warto wziąć udział w badaniu?**

Nasze badania pozwolą na określenie tego, jak przebiega rozwój językowy dzieci, które na co dzień posługują się wieloma językami. Zebrane wyniki będą stanowiły punkt odniesienia w późniejszej praktyce diagnostycznej i pozwolą poprawić standardy diagnozy poziomu rozwoju językowego.

Realizacja badania nie jest możliwa bez zaangażowania z Państwa strony. Udział w naszym badaniu może być również ciekawym doświadczeniem i źródłem interesującej refleksji nad rozwojem Państwa dziecka. Dla uczestników badania przewidzieliśmy też upominki w postaci dwóch e-Kart do wykorzystania w sklepie internetowym Empik.

### **Co się stanie z informacjami pozyskanymi w trakcie badań?**

Badanie jest poufne, a Państwa dane osobowe będą przetwarzane z zachowaniem zasad ochrony danych osobowych (RODO). Imię i nazwisko Państwa lub Państwa dziecka będą zastąpione anonimowym kodem. Dane kontaktowe, które pozwolą nam na komunikowanie się z Państwem w trakcie prowadzenia badań, będą przechowywane poufnie i osobno od wyników badań, nie będą wykorzystywane bez Państwa wiedzy i zgody, a po zakończeniu projektu (tj. 31.12.2026) zostaną usunięte z bazy.

Pozostałe zebrane dane posłużą wyłącznie do przedstawionych w tym liście celów naukowych. Wyniki badań będą przedstawiane tylko zbiorczo i na ich podstawie nie będzie możliwe zidentyfikowanie konkretnych uczestników badania w publikacjach. Do końca roku 2026 zanonimizowane dane opublikujemy w repozytorium, np. Wordbank (<http://wordbank.stanford.edu>) lub Open Science Framework (<http://osf.io>), i będą one mogły zostać wykorzystane w podobnych projektach badawczych.

### **Czy mogę zrezygnować z udziału w badaniu?**

Udział w badaniu jest dobrowolny. Rezygnacja możliwa jest w dowolnym momencie i nie wiąże się z żadnymi konsekwencjami dla Państwa ani Państwa dziecka. Jeśli wyślą Państwo stosowną wiadomość e-mail do jednej z osób wymienionych poniżej, odpowiedzialnych za badanie, wszystkie Państwa dane osobowe zostaną usunięte i nie będziemy się z Państwem kontaktować ponownie.

### **Gdzie można poznać wyniki badania?**

Wyniki badania będą upowszechniane w formie wystąpień konferencyjnych i artykułów naukowych. O wszystkich wystąpieniach i artykułach będziemy informować na naszej stronie internetowej: [www.polkanorski.eu](http://www.polkanorski.eu) i w prowadzonych przez nas mediach społecznościowych.

### **Na jakiej podstawie przetwarzamy Państwa dane osobowe?**

Dane osobowe będą przetwarzane na podstawie udzielonej przez Państwa zgody.

Badanie otrzymało pozytywną opinię NSD (The Norwegian Centre for Research Data AS), która potwierdza, że przetwarzanie danych osobowych w ramach badania odbywa się zgodnie z przepisami prawa dotyczącymi ochrony danych osobowych, a także pozytywną opinię Komisji ds. Etyki Badań Naukowych Wydziału Psychologii Uniwersytetu Warszawskiego.

### Gdzie mogę dowiedzieć się więcej?

Więcej informacji o projekcie można znaleźć na stronie [www.polkanorski.eu](http://www.polkanorski.eu) oraz w mediach społecznościowych zespołu badawczego MultiLADA: <https://www.facebook.com/multiladauw> oraz [https://www.instagram.com/multilada\\_uw/](https://www.instagram.com/multilada_uw/)

### Jeśli mają Państwo jakiegokolwiek pytania , prosimy o kontakt:

dr Ewa Komorowska, manager projektu, [ewa.komorowska@psych.uw.edu.pl](mailto:ewa.komorowska@psych.uw.edu.pl)

dr Grzegorz Krajewski, osoba odpowiedzialna za badanie, [krajewski@psych.uw.edu.pl](mailto:krajewski@psych.uw.edu.pl)

prof. Ewa Haman, kierowniczka projektu na UW, [ewa.haman@psych.uw.edu.pl](mailto:ewa.haman@psych.uw.edu.pl)

prof. Nina Gram Garmann, kierowniczka projektu na OsloMet, [nigrag@oslomet.no](mailto:nigrag@oslomet.no)

### Pytania dotyczące przetwarzania danych osobowych można kierować do:

Ingrid Jacobsen, Inspektor Ochrony Danych Osobowych OsloMet: [ingrid.jacobsen@oslomet.no](mailto:ingrid.jacobsen@oslomet.no)

Roger Markgraf-Bye, Inspektor Ochrony Danych Osobowych, Uniwersytet w Oslo:  
[roger.markgraf-bye@admin.uio.no](mailto:roger.markgraf-bye@admin.uio.no)

Dominik Ferenc, Inspektor Ochrony Danych Osobowych Uniwersytet Warszawski:  
[iod@adm.uw.edu.pl](mailto:iod@adm.uw.edu.pl)